

BOLETIN

DE LA

COMISION PROVINCIAL DE MONUMENTOS

HISTORICOS Y ARTISTICOS DE BURGOS

PUBLICACION TRIMESTRAL

AÑO XIV

3.^{er} Trimestre de 1935

NUM. 52

De bibliografía burgense

(Disquisiciones y apuntes)

(Continuación)

Plaza de Fresneda (Cristobal)

A los libros de este autor mencionados por los Sres. Añíbarro y Sáinz de Baranda, hay que añadir otro, de Lógica y Filosofía, que cita el P. Prieto.

Prieto (Gaspar)

A la única obra de este autor recordada por Añíbarro, hay que añadir la siguiente, que menciona su hermano, gemelo, Fray Melchor Prieto, quien no indica fuese impresa.

«Un tratado de gobierno común de las religiones»; año de 1624.

Prieto (Melchor)

A las noticias y bibliografía que da Añíbarro, ampliadas por los señores Ruiz y Sáinz de Baranda, y por el autor de estas notas después, en la primera parte del trabajo presente, puede añadirse lo siguiente, que tomo de la «Bibliografía Madrileña», de Pérez Pastor y que se refiere a las ilustraciones del libro *Psalmodia Eucharistica*.

«Las láminas son alegorías muy complicadas de las Antifonas

de los Salmos de Vísperas y Maitines del Oficio del Santísimo Sacramento, de cuya exposición trata esta obra.

Todas están dibujadas por el autor y, diez de ellas, firmadas *Melchior Prieto Adinuenit*, o *M. Prieto inventor*: Las firmas de los grabados corresponden a Alardo de Popma, Juan de Courbes y Juan Schoruuens».

El Sr. Pérez Pastor publica dos escrituras otorgadas por Fr. Melchor Prieto, la primera con Juan de Courbes, escultor de láminas, quien se compromete a hacer quince para el libro, y la portada con retratos de los Reyes y de otras personas, por precio de tres mil reales.

Por la otra escritura, Alardo de Popma declara que se obligó con el artista antes citado a abrir la mitad de dichas láminas, cobrando la mitad del precio estipulado.

El propio Fr. Melchor Prieto, en su tantas veces citada «Historia de la ciudad de Burgos» (1), se incluye a sí mismo entre los escritores burgaleses, y además de las obras ya mencionadas por Añíbarro y Sáinz de Baranda, añade éstas, que ellos no citan:

«Constituciones de las monjas de la Orden de la Merced».

«Un tomo sobre el Salmo 92».

Puebla Tolín (Agustín)

Rehagamos las notas biográficas, diciendo que nació en 28 de Agosto de 1829, y falleció en Madrid, donde desempeñaba el cargo de Magistrado de la Audiencia Territorial, el 26 de Marzo de 1898.

Cita Añíbarro una sola obra de este autor, y acaso quiere referirse, equivocando título y fecha, a la siguiente, única publicada por el Sr. Puebla:

«Las Audiencias de lo Criminal.—Estudio sobre su planteamiento, con diversos datos relativos a los sistemas de organización de Tribunales de las Leyes de 15 de Setiembre de 1870, y adicional de 14 de Octubre de 1882; a la superficie y población de las Audien-

(1) Mi difunto amigo el Sr. Marqués de Laurencín publicó en la Revista de Archivos (1904) un curioso trabajo titulado «Libro de la Cofradía de Caballeros de Santiago de la Fuente, fundada por los burgaleses en tiempo de Don Alfonso XI» y al imprimirle en tirada especial, le añadió un apéndice de la parte correspondiente a Linajes de Burgos y Escritores de Burgos, copiados de la obra ya citada en estas notas «Crónica e Historia de la Ciudad de Burgos», conforme al manuscrito conservado en la Biblioteca del Sr. Duque de Fernán Núñez, a que también me he referido, y que yo años antes hallé en aquella Biblioteca.

Indica que dicho manuscrito lleva «Las licencias necesarias, y al parecer preparado para la impresión..... Firma las licencias el Licenciado Jerónimo de Quintana, en Madrid, Hospital de la Latina a 25 de noviembre de 1639».

cias; número de Juzgados Municipales y de Primera Instancia; Audiencias de lo Criminal; Audiencias Territoriales; causas probables en cada Juzgado, en cada Audiencia y en cada provincia; noticia sobre la organización judicial de los principales Estados de Europa, y presupuesto de gastos que éstos dedican a la administración de justicia, y observaciones sobre un nuevo proyecto de arreglo de Tribunales; cuadros y estados para la explicación del texto, por D....—Madrid.—Imp. de los Hijos de J. A. García. 1885». (4.º XVI + 605 páginas).

Quevedo Blanco (Calixto de)

Entre las poesías a que hace referencia Añibarro, sin nombrar especialmente ninguna, figura ésta, publicada suelta en un cuaderno de cuatro hojas en 4.º:

«A la inauguración de la sección segunda del Ferrocarril del Norte. Oda.—Burgos. Imp. de Polo.—1856».

Rodríguez de Jesús y María (Juan)

A las noticias de Añibarro, ampliadas por Sáinz de Baranda y Ruiz, y por mí en el capítulo anterior, aún pueden añadirse algunas que publicó en su «Biblioteca de Escritoras Españolas», mi difunto amigo el gran investigador D. Manuel Serrano y Sáinz.

Dice que la famosa «Madre Juana» fué procesada por el Santo Oficio a causa de repartir unas cuentas que ahuyentaban los demonios, y jactarse de estigmatizada y de sacar almas del purgatorio. Su causa tuvo lugar en el año 1628.

Añade el Sr. Serrano: «Hemos visto 19 cartas suyas dirigidas a Doña Luisa Virginea; todas originales y escritas durante los años 1629 a 1633; en ellas habla de los favores divinos y dones sobrenaturales que pretendía gozar. (Archivo de Simancas—Papeles de la Inquisición)».

Extracta algunas de esas cartas, y publica una de Don Juan Adán de la Parra acerca del proceso de Sor Juana, en la que dice que en la causa: «ha sobrevenido la deposición de Fray Pedro de la Madre de Dios, tío del Duque de Medina de las Torres, que duda mucho de su espíritu, y da algunas razones de hombre prudente; que juntando dicha declaración con el proceso que aquí he actuado, juzgo por preciso sea examinado en los puntos que contiene el Memorial incluso, y las demás personas que hay en Burgos del mismo modo, y habiéndolo comunicado con su Ilm.ª le pareció a propósito para esta diligencia el Lic. Don Alonso de Liaño, Inquisidor de Va-

lladolid, y por que está de partida para La Coruña, convendría se le mandase se detuviese en Burgos por seis o ocho días...»

La carta está fechada en Madrid el 5 de Setiembre de 1639, por lo que parece equivocada la del proceso, que dá antes Serrano Sánz, 1628.

Rodríguez de Torres (Melchor)

Martínez Añíbarro trae la biografía de este autor.

El P. Palacios, describiendo la iglesia de su convento de la Merced, en Burgos, dice que, al lado de la Epístola, hay tres capillas, en ninguna de las cuales existe altar, y una de ellas «escogió para su entierro, que fabricó con mucha magnificencia en el grueso de la pared, nuestro Ilm.^o Señor Don Fray Melchor Rodríguez de Torres... hijo ilustre de nuestra ciudad y Comendador de este convento nueve años, y su gran bienhechor. El sepulcro es muy suntuoso: en él se ve el retrato de su Ilm.^a con su sitial e insignias pontificales, hecho con maravilloso primor en piedra franca, y debajo, con letras de oro, el epitáfio».

Este sepulcro no se conserva ya.

A las obras de Fray Melchor Torres, citadas por Añíbarro, añade el P. Prieto otra, titulada:

«Devocionario de San José».

Salinas (El Venerable Lope de)

Martínez Añíbarro cita diversas obras manuscritas de este famoso religioso, unas que se conservaron en el convento de Santo Domingo de la Calzada, y otras en el de San Esteban de los Olmos, cerca de Burgos.

A ellas hay que añadir dos, que cita el P. Palacios, diciendo que existían, en su tiempo, en el Archivo de la provincia de los Descalzos de Burgos, y son éstas:

«Memorial de la vida cristiana».

«Ritos y ceremonias Seráficas».

Santa María (Pablo de)

A los códices que cita Añíbarro, de las «Edades del Mundo», escritas por el famoso converso, hay que añadir otro, descrito por D. Ramón Menéndez Pidal en su ya mencionado libro «Crónicas Generales de España».

Existe tal Códice en la Biblioteca del Palacio Nacional; procede

de la del Colegio Mayor de Cuenca, y consta de 64 hojas en papel, letra del siglo XV. (Signatura 2.—B—5).

Menéndez Pidal hace notar que el prólogo «está dedicado a un Rey, D. Juan II, cómo en el manuscrito de que se sirvió Ochoa para publicar estos versos, mientras el del manuscrito escurialense (h-ij-22), va dirigido a la madre de este Rey, D.^a Catalina de Lancaster».

De las *Additionis notabilis ad has postillas Nicolai de Lyra in totam Escuriam*, cita Añibarro diversas ediciones, describiendo puntualmente algunas, o dando, de otras, ligeras referencias.

Omíte, por lo menos una, que veo mencionada, sin detalles; hecha en Mantua, 1474, la cual creo será tercera impresión de tal obra.

Todas las de este insigne burgalés, enumeradas por Añibarro, y otros autores españoles, se refieren a los tiempos en que era cristiano y se llamaba Pablo de Santa María o Pablo de Burgos. Pero es bien sabido que se convirtió, ya de edad madura, y que antes, cuando se llamaba Selemoh Ha-Levi, o Salomón Levi, era un doctísimo talmudista y escriturario. El joven catedrático burgalés, Don Francisco Cantera, ha publicado recientemente (1), bajo el título: «La conversión del célebre talmudista Salomón Levi (Pablo de Burgos)», notas interesantes que conviene recoger, ya las biográficas, cómo las referentes al viaje a Roma de nuestro burgalés en compañía de Samuel Abravalia, ambos embajadores de las comunidades judaicas españolas ante el Pontífice, para resolver asuntos graves, teniendo, con ocasión de este viaje una disputa ante el propio Papa, con un fraile converso, sobre puntos relacionados con el Mesías; ya, especialmente, las bibliográficas, por diminutas que sean.

El Sr. Cantera indica que «de sus conocimientos talmúdicos hablan muy alto las «Preguntas y respuestas» del rabino catalán Isaac ben Xéxet; pero que sólo conservamos, de aquella época de su vida, dos obras, a saber:

«Un escrito humorístico que con ocasión de la fiesta de Purim envió desde Londres al R. Meis Alguadech, y que se conserva en varios códices, mencionados en *Catalogus codicum hebraeorum bibliothecae academiae lugduno batavae* (Lyon, 1858) y *Catalogus librorum hebr. in Bibl. bodieiana*».

«Contestación de Pablo de Burgos a una carta de Dosúa A-Lorqui».

El Sr. Cantera, en su mencionado trabajo, publica la traducción de esta carta, o mejor dicho, del fragmento de ella que se conserva

(1) *Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo*.—Octubre-Diciembre 1933.

en varios manuscritos, que enumeran los Catálogos que acaban de indicarse, y que había sido recogido en el «Tesoro Agradable» de Isaac Blumenfeld.

Josúa era un médico hebreo de Alcañiz, muy docto; asombrado de la conversión de su hermano en religión, a quien llama en la cabeza de la carta «El renegado Pablo de Burgos »le endereza una larga epístola en la cual, tras de recordar que «bebió el mar de su ceincia», y que le oyó «en el casamiento de su tío D. Meir ben Beneveniste», máximas admirables, desecha la idea de que su conversión se deba a motivos interesados, y como en un escrito de D. Pablo, de su puño y letra, enviado a Navarra, ha visto, dice, «que crees las cosas de ese hombre que vino al final del segundo templo diciendo que era el Mesías...» quiere formularle algunas cuestiones acerca de tal materia.

Los fragmentos que quedan de la contestación a esa carta, son breves, apenas tres páginas en la traducción del Sr. Cantera, y corresponden al final de la epístola de D. Pablo, quien concluye con estas líneas, que no dejan de tener interés:

«No pares mientes en la gramática de las palabras, sino solo en los asuntos, porque a la verdad, mi corazón se encuentra muy despegado del idioma hebreo y estoy ocupado en mis estudios...»

«Palabra de tu hermano Israel, de otro modo (además) levita, que a causa de haber rehusado el primer título, busca otro levitato (o sacerdocio) y ha de ser apreciado el último para servir en el nombre de Dios, el Mesías, su justo, para santificarse en la santidad de Aarón. Antes en Israel no conocía a Dios Salomón Levi; pero ahora que sus ojos contemplan a Dios, llámase Pablo de Burgos».

Así termina el fragmento.

Serna (José de la)

Añádase a las noticias de Añibarro, que nació en Burgos en 1855, graduándose en la Facultad de Medicina en 1876, aunque nunca ejerció esa carrera, por dedicarse activamente al periodismo.

Fué redactor de los diarios de Madrid, *El Día*, *El Progreso*, *El Resumen* y *El Imparcial*, periódico este último en el que, durante casi treinta años, estuvo encargado de la crítica teatral.

Falleció en Madrid en 1927.

A las obras citadas pueden añadirse éstas:

«La Rebolledo», (novela).

«Figurines de Teatro» (Críticas y semblanzas).

San Angelo (Sor Casilda de), en el siglo Casilda Mucharaz de Tolosa. (1)

A la única obra de esta religiosa burgalesa que cita Añíbarro, pueden añadirse dos, mencionadas, la primera en la «Historia de Burgos» del P. Palacios, y la segunda, en la «Biblioteca de escritoras españolas» de Serrano y Sánz..

«Obras espirituales». (Forman, según el P. Palacios, un gran tomo, conservado en su convento de Carmelitas Descalzas de Valladolid) (2).

«Relación de cómo se le apareció, después de muerta, Sor Catalina del Espíritu Santo». (Citada, según Serrano, en la «Reforma de Nuestra Señora del Carmen...», por el P. Fray José de Santa Teresa).

Santofis (Cristobal de)

En la biografía de este autor, dice Añíbarro que murió en 1611, fecha que no coincide con la que da el P. Palacios, que debió tener a mano documentos, y señala la de 1612.

Añade aquél, después de enumerar las obras impresas, que dejó otras manuscritas que se conservaban en la sacristía del convento de San Agustín de Burgos, donde las vió el P. Loviano. No dice éste tal cosa, sino que en dicha sacristía estaba el retrato de Santofis.

Los manuscritos que citan Loviano y Palacios, son éstos:

«Theatrum Sanctorum Patrum».

«Commentaria in Sanctum Mattheum».

«Sermones quadragesimales».

«Sermones Adventuales».

«Vida del Burgense».

(1) Añíbarro y otros autores dan a esta religiosa, hija de la gran amiga, en Burgos, de Santa Teresa, D.^a Catalina de Tolosa, que después, cómo todos sus hijos e hijas, profesó en la Orden Carmelitana, el apellido Mucharaz, pero D. Anselmo Salvá, hablando de la madre, dice, «había estado casada con D. Sebastián de Malaiz» y si esto fuera así, tal debía ser el apellido paterno de Sor Casilda (Salvá — *Santa Teresa en Burgos* — artículo publicado en la Revista El Monte Carmelo-Tomo VII-1906, citado por el Sr. Marqués de San Juan de Piedras Albas en su folleto «Tres autógrafos inéditos de Santa Teresa de Jesús relativos a la fundación de Burgos» — Madrid — 1916, trabajo en el que se dan algunas noticias referentes a Catalina y sus hijos.)

(2) No es fácil determinar si este libro es el mismo que Añíbarro cita titulándole *De Gratiis ac Revelationibus sibi a Deo exhibitis*, pues no obstante dar su título en latín, dice: «Esta obra está en castellano, y son varios tratados espirituales».

Torres (Bartolomé)

A la única obra de este autor, citada por Añíbarro, hay que añadir la siguiente, que menciona el P. Prieto:

«Bonorum ecclesiasticorum dispensationes».

Torres (Cristobal de)

La bibliografía de Añíbarro, muy ampliada por los Sres. Ruiz y Sáinz de Baranda, puede aún completarse con las siguientes obras que el P. Palacios menciona:

«Misterios del Santísimo Rosario».

«Discursos de Santo Domingo».

ELOY GARCIA DE QUEVEDO.

Continuará.